

## Investigadores por México en el Jardín Etnobiológico de Oaxaca



Sácaxacabe naca' ziña ne naca' ni rususácacabe lu ca saa

**Didxazá (Zapoteco, Istmo)**

*Dioon salas-moralesiae*





imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/public

## Sácaxacabe naca' ziña ne naca' ni rususácacabe lu ca saa

**Geovanni Martínez Guerra <sup>1</sup> y Niza Gámez Tamariz <sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Juchitán de Zaragoza Jardín Etnobiológico de Oaxaca [geovannimtzguerra@gmail.com](mailto:geovannimtzguerra@gmail.com) | <sup>2</sup> Secihti/JebOax

Pa niru ganda nabaana, tidilu' ndaani' xquidxidu, *Santo Domingo Tehuantepec* (Guizii) Lula', zuuya'lu' laadu ca ni nabezadu ruaa guiigu' nápadu saa. Jmá que ti beeu nga rápadu saa, saa ni naca xquenda xquidxidu guidxizá. Rari' nabezadu gunaa ne nguiiu ni ne xtale xhisaca racudu xhaba xquidxidu zeené ne ziné xtale tiee sicarú. Ca ni rusuchaahui', saa ne guendaruyaa, ribidxica' lii ne ca guereguí zudiica' diidxa' lii ma' chiguzulu saa. Lu saadi' ca binni xaique, nguiiu (ca xuaana') ne ca gunaa (xheela' ca xuaana'), zuxaleca' ruyaaca' son bandaga (son [xti' ca] bandaga) 1 ne 2, ne lu naca' rineca' bandaga ziuula' ni rului' sicasi *espada*; ca bandagaca, xhisaca saadi', nácaca' *Dioon salas-moralesae* Gut. Ortega & Pérez-Farr.

Ca binni nabeza lu ca ndaa guidxi rusuchaahui'ca' saa ne ca yaganá' ne ca bandaga xti' ca yaga rirooba' ruaa guiigu' ne lu ca layú riaba biní; ne riquiiñe'ca' ca "guie' xti' dani", -zaca lá' ca bandaga xti' *cicada*, *pino*, *laurel*- ni redanecabe lu ca ra jmá nasoo. Guiquiiñe' ca guie' xti' dani rului'ni guendalisaa ni nápacá' binni xti' guidapa' ndaa guidxi ne ca guidxi nuu lu ca dani, *Santa Cruz Tenango* ne *Santiago Lachiguri*. Iza ne iza, ca binni ni nabezaca' lu ca ndaa guidxi nuu ruaa guiigu', ribica' caadxi nguiiu "los caballeros", laaca' nga ca ni rieca' ricaaca' ca guie' xti' dani, ne guereguí ne saa nga ruchagalú ca binni guidxi laaca' ra guibigueta'ca'. Rudiica' ca guie'di' ca xuaana' ne dagulisaaca' rigannaca' ca ndaa guidix napaca' gaxha, ruzuhuadxica' ra nuu ca yu'du'; ra guzuhuadxica' "ca guie'que" riuuca' ndaaya' ne guxhubidó' ne nisadxu'ni' zaca ra chindaca' lu ndaa guidxi ni chigaca xaique saadi'.

Zandaca nga lu xhi cá binni huala'dxi', biquiiñe'cabe, cícadadi', tobi ca ni rudxibaluná' ndi' naca sica rabcabe laa, yag gubé (sica bibi'xhi', lu diidxa' didxsá, didxazá xti' Santiago Lachiguiri) o guie' begú (lu didxa' diidxazá, didxazá xti' guidxiyube'); zeedani lu diidxa' ni ná "guie' xti' dani". *San Miguel Tenango*, guidxi *chontal* xti' *Tehuantepec*, ra ma' qué rini'di'cabe diidxa' huala'dxi', runibia'cabe laa sica "xubayooxho", ne ruzeete'cabe laa sica ñaca ti yaga rului' ziña ni ribee xiixa sicasa ti niza. Ca binni huaniisi ruzetenala'dxi'ca' lu ca xhiza chupa lategande bichii, ra qué nudii biní, gudoca' almidón xti' xpiidxi'ca' ñu'cha'né xuba'; ne naca' racani ne ra'gui'ni sicasica xuba' ra gaca' cuba, riquiiñe'ca' dé xti' *pipe* ra biquiiñe'ca' guiuu, zandaca ne laani ruyubi'ca' gaxhaca' ca neurotoxina ni nápani.

*Dioon salas-moralesiae* nácani ti yaga sicasa *arbusto* ni napa xtale bandaga zuhuandí', sacasi ca *pino*, ra laaca' nibeeca' guie' ribeeca' *cono*, nápacá' yaga nagola ne ngola ne zadxe'lu' laaca' lu ni rabcabe *selva baja* ne lu neza rigudii ne *bosque de encino*, Guizii, Lula'si. Nabezani cue' xhupa lisaa *Cícada: D. oaxacensis* ne *D. merolae*, huaxa rihuinicaní ladeni ti ca xpandagani nácani jmá ziuula' (bia' chupa *metro*), naro'ba' nga ca cono ni ribeeni (ca ngola rugaandaca' chonna lategande bichii gadxe *cm* ne ca nagola bia' chupa lategande gaayu' *cm*), napandu *punta* xti'ca', ra huaxie' nabidxi que *D. oaxacensis* nga ra nabeza, huaxa jmá nabidxi ne nandá que *D. merolae*; riula'dxi' guibani ra jmá nagana gaca' guiuucabe ra nuu xtale guie', bia' lu xhonno gayuaa ne ti guixhiaapa chupa gayuaa msnm.

Runi deru' binibia' ca *científico* laani la, caru'di' guini'cabe pa' nuu guintilúcani la o co', ngueruni naquiiñe' nga guni *estudiar* cabe pabia'cani.

## Referencias

- Gutiérrez-Ortega JS, Pérez-Farrera MA, Sato MP, Matsuo A, Suyama Y, Vovides AP, Molina-Freaner F, Kajita T, Watano Y. 2024. Evolutionary and ecological trends in the Neotropical cycad genus *Dioon* (Zamiaceae): An example of success of evolutionary stasis. *Ecological Research*, 39(2), 131-158. <https://doi.org/10.1111/1440-1703.12442>.
- Gutiérrez-Ortega JS, Pérez-Farrera MA, Chemnick J, Gregory TJ. 2021. A reassessment of *Dioon merolae* (Zamiaceae) leads to the description of *Dioon salas-moralesae*, a new cycad species from southeastern Oaxaca. *Phytotaxa* 528 (2): 093–110. <https://doi.org/10.11646/phytotaxa.528.2.3>

---

Traducción y voz en lengua **Didxazá** (Zapoteco, Istmo):  
**Nelson Guerra** \* (Juchitán de Zaragoza)

\*yuunenisa@hotmail.com

Editor responsable: Enrique Scheinvar Gottdiener , [escheinvar@gmail.com](mailto:escheinvar@gmail.com)



imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/public



## Forma de citar:

. Sácaxacabe naca' ziña ne naca' ni rususácacabe lu ca saa v.1.00 *Cédulas del Jardín en lenguas originarias*.

[https://cedulasdeljardin.mxcedula/lxMxJebOax/meconfundenconpalmaysoylaprotagonistadelafiesta\\_zai](https://cedulasdeljardin.mxcedula/lxMxJebOax/meconfundenconpalmaysoylaprotagonistadelafiesta_zai)

accesado el 44 de junio de 2026

**Versiones previas:** v.1.1



**Licencia.** Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes, Textos de Portada y Textos de Contraportada.